32

osseN twn

Wumbers 4:21-7:89

- :אמר אֶל־מֹשֶה לַאמֹר: 21 הוהי spoke to Moses:
- בם: בְּמָשׁ בְּנִי נַרְשַׂוֹן נַם־הֶם לְבֶית אֲבֹתְם לְמַשְׂפְּחֹתְם: Take a census of the Gershonites also, by their ancestral house and by their clans.
- מבֶּן שְׁלְשִׁים שְׁנָה וַמְּעְּיִם שְׁנָה תִּפְקְד אוֹתְם כִּל־הִבְאֹ 23 Record them from the age of thirty years up to the age of fifty, all who are subject to service in the performance of tasks for the Tent of Meeting.
  - א: אַבְּד וּלְמַשְׁאַ: לַאָבְּד וּלְמַשְׁאַ לַאָבְּד וּלְמַשְׁאַ לַאָבְּד וּלְמַשְׁאַ לַאָבְּד וּלְמַשְׁאַ לַאָבְּד וּלְמַשְׁאַ לַאָבְּד וּלְמַשְׁאַ 1 These are the duties of the Gershonite clans as to labor and porterage:
- לנשאו אָת־יְרִיעָּת הִמְּשְׁכֵּן וְאָת־אָהֶל מוֹעָד מַכְּלָהוּ ומִכְּסָהּ הַתְּחַשּ בא (נְשָאוֹ אָת־יְרִיעָת המְשְׁכֵּן הַתְּחַ אָהָל מוֹעָד: they shall carry the cloths of the Tabernacle, the Tent of Meeting with its covering of dolphin skin that is on top of it, and the screen for the entrance of the Tent of Meeting:
- 26 the hangings of the enclosure, the screen at the entrance of the gate of the enclosure that אינ הואלי המשלבן ואַת־מַקרָן פְּתַחּ וּ שַער הַחָצֹר אֲשֶׂר על־הַמִּשְׂכָן וּ אַתְחּ וּ שַער הַחָצֹר אֲשֶׂר על־הַמִשְׁכָן וּ אַתְחּ וּ שַער הַחָצֹר אֲשֶׁר על־הַמִשְׁכָן וּ אַתְחִילִּים וְאָת־כִּלִּיכְלָי עֲבֹדְתָם וְאַת כִּלֹ־אֲשֶׁר the hangings of the enclosure, the screen at the entrance of the gate of the enclosure that surrounds the Tabernacle, the cords thereof, and the altar, and all their service equipment and all their accessories; and they shall perform the service.
  - עליפּי אַהַרוֹף וּבְלִיו תּהְוָּה פְּליעֲבדֵת בְּנֵי הַנְּתְשַׁנִּי לְּלְיֹמשְאִם עלְּיָת תִּהְיָה בְּלִיעֲבדֵת בְּנִי תִּהְיָה בְּלִימְשִאִם All the duties of the Gershonites, all their porterage and all their service, shall be performed on orders from Aaron and his sons; you shall make them responsible for attending to all their porterage.
  - 28 Those are the duties of the Gershonite clans for the Tent of Meeting; they shall attend to them under the direction of Ithamar son of Aaron the priest.
    - בני מְרָרֵי לְמַשְׂפְּחֹתָם לְבֵיִת־אֲבֹתָם תִּפְקֹד אֹתָם: 29 As for the Merarites, you shall record them by the clans of their ancestral house:
- אספּלְּהַם כְּלֹּהְבָּא מְּלֶשְׁיִם שְּנָה וְמַשְּיָם שְנָה תִּפְקְדֵם כְּלֹּהְבָּא you shall record them from the age of thirty years up to the age of fifty, all who are subject to service in the performance of the duties for the Tent of Meeting.
- אָהָל מוּעֶד קּרְשֵּׂי הּמְשַׁלֵּן (הַאָּת מְשַׁאָם לְּכָּל־עֲבַדְתָם בְּאָהֶל מוּעֶד קּרְשֵּׂי הּמְשַׁלֵן These are their porterage tasks in connection with their various duties for the Tent of Meeting: the planks, the bars, the posts, and the sockets of the Tabernacle:
- 32 the posts around the enclosure and their sockets, וְעִמּוּדֵלֹּ הָחְצֵּׁר סְבִּיב וְאַדְנִיקְּם וּמְלֵּלִ־כְלִיוּלְם וּלְכֵלְ עבּדִתְם וּבְשׁמֵת תִּפְקוֹּוּ אַת־כְלִי מִשְׁמְרֶת מִשֹּאָם: עבּדִתְם וּבְשׁמֵת תִּפְקוֹּוּ אַת־כְלִי מִשְׁמְרֶת מִשֹּאָם: עבידתם וּבְשׁמֵת תִּפְקוֹּוּ אַת־כְלִי מִשְׁמְרֶת מִשֹּאָם: עבידתם וּבְשׁמֵת תִּפְקוֹּוּ אַת־כְלִי מִשְׁמְרֶת מִשֹּאָם: are their porterage tasks.

- Aaron the priest. Meeting under the direction of Ithamar son of pertaining to their various duties in the Tent of
- their ancestral house, community recorded the Kohathites by the clans of
- relating to the Tent of Meeting. fifty, all who were subject to service for work
- the command of 'וה' through Moses. Tent of Meeting, whom Moses and Aaron recorded at all those who performed duties relating to the
- their ancestral house, ארז אבלקרון לָכִוּשְׂפָּחוֹתִים וּלְבֶיִת אֲבֹתָם: The Gershonites who were recorded by the clans of
- relating to the Tent of Meeting fifty, all who were subject to service for work
- house came to 2,630.
- .הוהי fo bnsmmoo of Meeting whom Moses and Aaron recorded at the all those performing duties relating to the Tent
- of their ancestral house,
- relating to the Tent of Meeting fifty, all who were subject to service for work
- which Moses and Aaron recorded at the command of אַלֶּה פְּקִרנֹי מִשְׂפִרוֹת בְּנָי מִתְּיִבְיוֹת פּתור That was the enrollment of the Merarite clans
- chieftains of Israel recorded by the clans of יהוה through Moses.
- and porterage relating to the Tent of Meeting fifty, all who were subject to duties of service

- בּוֹבאַבְינוֹ הַכִּבוֹו: לאת עְבַוֹי מִשְׂפָרוֹעם בְּאָרָל מִוֹעָד בֹּיִדְ אִינְתָלר מִשְׂפָרוֹע מִשְׂפָרוֹע בַּלָּלְ־עֲבָרַתָּם בְּאָרָל מוֹעָד בִּיִּדְ אִינְתָלר בַּוֹאָר אָרָלָר מִשְׁפָרוֹע מַשְׁפָּרָל בַּיְרָ אַבְּרָרָת בָּאָרָל מוֹעָד בִּיִּדְ אִינְתָלִר בַּוֹאָר אָרָלָר מִיּבְּיִבְיִינָה בַּאָרָל מוֹעָד בְּיִּדְ אִינְתָלִר בְּיִבְּי אַרָּבְּיִרָּ בְּאָרָל מִינְעָב בּוֹאָר אָרָלְבָּרָל מִינְעָב בּוֹאָר אָרָלְבָּרָל מִינְעָב בּוֹאָר אָרָלְבָּרָל מִינְעָב בּוֹאָר בּיִבְּי אָרָלְבָּרָל מִינְעָב בּוֹאָר אָבְיבְיבָי בּוֹאָר בְּיִבְי אָרָבְיבָי בּוֹאָר בּיִבְּי אָרָבְיבָי בּוֹאָר מִבְּיבָי בְּיִבְּיבְיבָי בּוֹאָר בְּיִבְי בְּאָרָבְיבָי בּיִבְּי בְּיִבְּי בְּיִבְי בְּאָרָב בְּיִבְי בְּיִבְּי בְּיִבְּי בְּיִבְּי בְּיִבְי
- לַמְׁבִּגַבׁי בֹּאַנִיֹלְ עוּמָג: Road of thirty years up to the age of thirty years up to the age of thirty years up to the age of
- . Those recorded by their clans came to 2,750. Those recorded by their clans came to 2,750.
- וֹאַנִיגְן מַּלְ-פָּי יְּנִוֹנִי בִּיִּגַ-מִמָּנִי: ήμας αιζά λιβά τος της ένα του με κατική του κατική αλέμες της κανάς της ευτοημμευτ οι της Κοριστριές clans,
- lo age of up to the age of
- לַמְבְנִוֹנִ בֹּאָנִיֹלְ עוּגְלֵּב:
- אבונים אָלפֶּיִם וִשְּׁשִׁ מַאָּוֹת עם typer sucestral ניִּהְיִּלְ פְּקְרֵילֶם לְמִשְׁפְּוֹתְם לֶבֶיּת אֲבֹתָם אָלְפֶּיִם וִשְּׁשׁ מֵאָוֹת
- מְמִּנְׁי נְאַנִּינְן מַּלְ-פָּי יְּהֹנָה: That was the enrollment of the Gershomite clans, γής της That was the enrollment of the Gershomite clans,
- באה אל Merarite clans by the chrollment of the Merarite clans by the clans בא ופקרור בני מעפוח הנרי אבותם:
- לַמְׁבִנִינִ בּאָנִינִ עוּמְּנ: of thirty years up to the age of
- אל פיקריקם למשקמותם שללשית אַלפִים וּמאַחִים: 44 those recorded by their clans came to 3,200.
- לְּמִתְּלֵּטְעִים וּלְבָּיִע אֶבְעַים: All the Levites whom Moses, Aaron, and the the All the Levites whom Moses, Aaron, and the
- מُכְנַע מُכְנַנַע וֹמְכָנַע עֹתָּא כֹּאָנַיִגְ עוּמָנ: ito age of thirty years up to the age of the age of thirty years up to the age of
- אס פאָלפֿים (קתנים: אסא פאַ פּקריקם שָמנָת אַלפֿים (קתנים: אין פּקריקם שָמנָת אַלפֿים (קתנים: אַלפֿים) אַ פּאָדאס אַפאַ אַ פּאָדאס פאַנים אַ פּאָדאס אַפאַ דיפיסיש

- with oil mixed in, for a meal offering; sanctuary weight, both filled with choice flour and one silver basin of 70 shekels by the אָסןא 130 siyık müşüpü mük dilekiring: one silver powl weighing 130 shekels (אַרָלְי מֶוֹרֶק אֶנָוֹר בֶּקֶרָ אַרָרָ
- :אַנוֹת אֲשָׁלֶה זָהָב מִלְאָה קַמְלֶה: אוווי אַ 10 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense
- first year, for a burnt offering; sti ni dans lamb, and one tam, and one bull of the herd, one ram, and one lamb in its
- That was the offering of Ahira son of Enan. five rams, five he-goats, and five yearling lambs. איקם המסאון אַ היאס סאיז און איקה היאס פא דלנבה הקעלתים בקר שולים אַ הלובה העלפים המשל ער מילים המשל ער הבעיה ב
- anointed: silver bowls, 12; silver basins, 12; from the chieftains of Israel upon its being
- of vessels, 2,400 sanctuary shekels.
- sanctuary shekels per ladle—total gold of the
- their proper meal offerings; of goats for sin bulls; of rams, 12; of yearling lambs, 12-with
- offering for the altar after its anointing. 60; of yearling lambs, 60. That was the dedication well-being, 24 bulls; of rams, 60; of he-goats,
- spoke to him. the Pact between the two cherubim; thus [God] from above the cover that was on top of the Ark of with [God], he would hear the Voice addressing him

- سَِّتَمُّاتِ شَرَّادٍ خَشَّرًادٍ يَاذَلِيْسَ شَرِّدِيثُو | مَرْجَعِبُو فَرْدٍ خَرِبِدُكِ حَشَّرًا ا

- :Rariyrd אָרַן אָרַן לְתַּטָאָרו: אַ סור אַ סור אָרָן לְתַטָאַרו: אַ מוֹלָירִיעוּים אָרַן לְתַטָאַרו:
- בְּנְיִשְׁנְהְ חֲמִשְּׁהְ זֶּהְ קְרְבְּן אֲחִירֶעְ בֶּוֹרְעִינְוּ:
- כְּמֶּׁה שִׁנְּיִם עֶּשִׁבְּיִב מִוֹבְקִי-בְמֶּּה שִׁנָּיִם עַּשָּׁר כִּפָּוֹת זָהְב שִׁנְּיִם This was the dedication offering for the altar אָלו רְאָה יִתְּיָבְת הַמִּעָּה אַלוֹ רָמִעָּה אַלוֹ מַאָה נְשִׂיאָי יִשְׂרָאֶל קעַרֹית
- עכלים אַלְפָּיִם וֹאַרְבַּעִּ־מֵאָוֹתִ בְּשָּׁלָלִ תַּלְבָּשׁ: Total silver איז אַדי וועבאַס יאניאַס דינון אַל קלקר קאָדי קלקלה האָדיה קלקל היאַדי קל קלף ושבעים המווָרָק האָדיר קל בקף ושבעים המווָרָק האָדיר קל בקלף
- עַקְּבֶשׁ כָּלְ־זְהְבַ הַכַּפָּוֹת עָשְׁרֶים וּמֵאָה: 10 The 12 gold ladles filled with incense—10 وجذرت زتيت طربيَّ وحزَّت زتيت طربيُّون جرطرت جرطرت جرطرت جرطرت برجو جرطرج
- בְּנִיִּ שְׁנְיִם עְּמֶּיִר וְּמִנְחַעָּם וּשִׁמִירִי עַנִּיִם שְׁנִים עַשְּׁרִ לְחַמָּאִנִי: A cytings, 12 cytings of herd animals for burnt offerings, 12 وجلاتجراר לעלה שנים עשר פלים אילם שנים עשל בבשים
- עהרים ששים כְּבָשִׁים בְּנֵי־שַׂנֶה שִׁשַּׁים וָאַת חֲנַכָּת הַמִּוְבֶּח אַחֲרָי Total of herd animals for sacrifices of קב"ל בְקַר | זֶבָח הַשִּׁלְכַּיִים עֶשִׁרָיִם וְאַרְבָעֶהٌ פָּרִיםֹ אֵילָם שִשִׁים
- עמל הפפרה אַשֶּׁר על־אַרָן העליה מבין שני הפרבים ויִדבר אַלִיו:

- ופקליו אַשר־צוָה יְהוָה אַת־משה:
- 49 Each one was given responsibility for his service על־פִּי יְהוֹה פַּקְד אוֹתָם בַּיָד־מֹשֶׂה אִישׁ אִישׁ על־עַבְּדְתוּ וַעָל־מַשָּאוּ and porterage at the command of הוהי through Moses, and each was recorded as הוהי had commanded Moses

## 5

- :spoke to Moses, saying הוהי 1 וַיְדַבַּר יְהוֹה אֱל־מֹשֵׁה לֵּאמֹר:
- 2 צו את־בני ישראל וישלחו מן־המחנה כל־צרוע וכל־זב וכל טמא לנפש:
  - Instruct the Israelites to remove from camp anyone with an eruption or a discharge (an eruption or a discharge See Leviticus chapters 13 and 15, respectively.) and anyone defiled by a corpse.

Remove male and female alike; put them outside the

- מזַכָר עָד־נַקבָה תִשַלֵּחוּ אֱל־מַחוּץ לַמַחֲנָה תִשַלִּחוּם וַלָּא יִטְמַאוּ אַת־מַחַנִיהֵם אַשַר אַנִי שֹכָן בִּתוֹכָם:
  - camp so that they do not defile the camp of those in whose midst I dwell. The Israelites did so, putting them outside the
- וַיַעשוּ־כַן בַנֵי יִשַּׁרָאֵל וַיִשַלְּחוּ אוֹתָם אֵל־מַחוּץ לְמַחֵנָה כָּאֵשֵׂר הַבַר יָהוָה אַל־משה כַן עשוּ בַנִי יִשׁרַאַל:
- camp; as הוהי had spoken to Moses, so the Israelites did.
- spoke to Moses, saying: וַיִּדְבֵּר יְהוֹה אֵל־מֹשֶׁה לֵּאמִר:
- הַאַלַם מַכְּל־חַטָּאַת הַאָּלַם בִּי יַעשׁוֹ מִכְּל־חַטָּאַת הַאָּלַם לִמִעל מַעל בַּיהֹוָה וִאֲשֹׁמָה הַנַּפַשׁ הַהוֹא:
- Speak to the Israelites: When men or women individually commit any wrong toward a fellow human being, thus breaking faith with הוהי, and they realize their guilt,
- ו התודו את־חטאתם אשר עשו והשיב את־אשמו בראשו וחמישתו 7 יֹסַף עלִיו וְנַתְּן לַאֲשֵׁר אֲשֵׁם לְוּ:
- they shall confess the wrong that they have done. They shall make restitution in the principal amount and add one-fifth to it, giving it to the one who was wronged.
- אַליהוָה לְכהַן אַליש גאַל לִהְשִיב הָאָשַם אַלִּיו הָאָשַם הַמוּשַב לִיהוָה לְכהַן 8 מלבד אַיל הַכפַּרִים אַשֵר יִכפַר־בוּו עַלִיוּ:
  - If that party [is deceased and] has no kin (kin Lit. "redeemer.") to whom restitution can be made. the amount repaid shall go to הוהי for the priest-in addition to the ram of expiation with which expiation is made on their behalf. (in addition to ... on their behalf Cf. Lev. 5.15 f.)
  - 9 וכליתרומה לכליקדשי בני־ישראל אשר־יַקריבו לכהן לו יָהיָה:
- So, too, any gift among the sacred donations that the Israelites offer shall be the priest's.

  - וואיש אַת־קְדְשִׁיו לְּוֹ יְהְיָה אָישׁ אֲשֶׁר־יְתְן לְכֹּהַן לְוֹ יְהְיָה: 10 And each shall retain his sacred donations: each priest shall keep what is given to him.

    - :spoke to Moses, saying הוהי 11 וַיְדַבַּר יְהוָה אֱל־מֹשֶׁה לֵּאמִר:
  - ומעלה בו מעל:
  - איש איש פירתשטה אשלו 12 Speak to the Israelite people and say to them: Any party whose wife has gone astray and broken faith with him,

- שבעים שקל בשקל הקדש שניהם ו מלאים סלת בלולה בשמן
- קרב"ל קערת־כַּסף אַחָל משקלה מוַרָּק אַחַל בֿסף 61 His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering:

  - :כְּף אַחָּת עֲשִׂרָה זִהְב מְלֵאָה קּטְרֶת: פֿר one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;

  - ה: פָּר אַיִּל אָחָד בֶּרֶשׁנָתוּ לְעלִה: פָּר אַיִּל אָחָד בֶּרְשׁנָתוּ לְעלִה: 63 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;
    - :מעיר־עזים אחד לחטאת 64 one goat for a sin offering;
- 65 and for his sacrifice of well-being: two oxen, וּלוַבַח הַשׁלְמִים בַּקְר שׁנִּים אָיִלם חַמשׁה עַתְדִים חַמשׁה כְבשׁים בני־שנה חַמשה זַה קרבן אַבידן בּן־גּדִעני:
  - five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Abidan son of Gideoni.
  - היעור בועמישרי: בון אַחיעור בון אַחיעור בון אַחיעור בון פיום הַעשירי נשיא לבני דן אַחיעור בון עמישרי: Danites, Ahiezer son of Ammishaddai.
- 67 קרבנו קערת־כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן
  - His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;

  - בר מלאה קטרת: 68 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;
  - יפר אַיִּל אֶחָד בֶּרֶשׁנְתוּ לְעלְה: פר אַיִּל אֶחָד בֶּרֶשׁנְתוּ לְעלְה: 69 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its
    - first year, for a burnt offering:
    - :שעיר־עזים אחד לחטאת 70 one goat for a sin offering;
- משלה קבשים ממשלה עתדים חמשלה לבשים 71 and for his sacrifice of well-being: two oxen, בְּנִי־שַׂנָה חֲמִשַׂה זֶה קַרְבָּן אֲחִיעָזֶר בֶּן־עַמִּישַׁדִּי:
  - five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Ahiezer son of Ammishaddai.
  - קבין אַשר פּגִעיאַל בּן־עָכַרְן: 72 On the eleventh day, it was the chieftain of the
    - Asherites, Pagiel son of Ochran.
- 73 קרבנו קערת־כַסף אַחַת שלשים וּמַאָה מִשֹקלָה מוַרָק אַחַד כַּסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם ו מלאים סלת בלולה בשמן לִמִנְחָה:
- His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;
  - :קר אַחָת עָשֹׁרָה זָהְב מַלֵּאָה קְּטְרֶת: 74 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;
  - יסר אחד בן שנתו לעלה: 75 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;
    - :שעיר־עזים אחד לחטאת סעיר־עזים אחד לחטאת 76 one goat for a sin offering;
- 77 and for his sacrifice of well-being: two oxen, ולְוָבֶח הַשֶּׁלְמִים בְּקר שׁוֹנֶים אִילְם חֲמשה בְבְשִים בַנִי־שַׂנָה חַמִשַה זָה קרבַן פַגעיאַל בַּן־עַכרַן:
  - five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Pagiel son of Ochran.
  - 78 בּיוֹם שׁנֵים עשַׁר יוֹם נִשִּׂיא לְבַנֵי נַפַּתַלָּי אֲחִירַע בַּן־עִינַן:
    - On the twelfth day, it was the chieftain of the Naphtalites, Ahira son of Enan.

there is no witness against her, has defiled herself without being forced, and husband, and she keeps secret the fact that she had carnal relations with her unbeknown to her situation." See the Dictionary under 'ish.) has participant whose involvement defines the depicted s" בין man Lanother man (another man Lit. "a in that another man (another man Lit. "a.

not defiled herself he is wrought up about his wife although she has herself—or if a fit of jealousy comes over him and wrought up about the wife who has defiled

אפא האה הביקן וְהֶעֶמִרְה לִפְּנָי יְהֹוָה: The priest shall bring her forward and have her הכיקן וְהֶעֶמִרְה לִפְנָי יְהֹוָה: offering of remembrance which recalls wrongdoing. for it is a meal offering of jealousy, a meal nbon it and no frankincense shall be laid on it, an ephah of barley flour. No oil shall be poured he shall bring as an offering for her one-tenth of

stand before 7717.

it into the water. the floor of the Tabernacle, the priest shall put vessel and, taking some of the earth that is on

Meaning of Heb. ha-me'arerim uncertain.) that induces the spell. (that induces the spell priest's hands shall be the water of bitterness is a meal offering of jealousy. And in the her hands the meal offering of remembrance, which the woman's hair"; cf. Lev. 10.6.) and place upon woman's head (bare the woman's head Or "dishevel stand before 'הוה, the priest shall bare the husband's wife. See the Dictionary under 'ish.) party to the proceeding, rather than as her passage means that she is construed mainly as a proceeding. Labeling her as "woman" in this the depicted situation," namely the ritual (womanly) participant whose involvement defines hte has made the woman (the woman Lit. "the has made the woman (the woman Lit. "the has made the woman ביו", "לפני יהוֹה ופָרעַ אֶת־רֶאשֶׂה וֶנְתַּן

harm from this water of bitterness that induces "householder," "marriage," and 'ish.) be immune to to your husband." See the Dictionary under of] your [marriage] partner." NJPS "while married household More precisely, "under [the jurisdiction husband's household, (living in your husband's not gone astray in defilement while living in your "If no other party has lain with you, if you have to her, אלים gniyaz ,ayınığın üziyi yidi adjure the woman, saying to her, אים אלוך וָאִם־לָא

נמִמְאַּנוּ וְמֶּנְ אֵּגוּ בְּנִי וְהָוֹא לָא נִתְפָּשָּׁנִי:

עוּעַ־עלאַטְ וֹעלּאַ אַעַ־אַמּוֹעָן וִעַּגַאַ לָאַ נֹמֹעָאַע: it ppr. אָנ וַאַלוּנִי עִוּיִא אָנ אַנָלּבָר מַלְּיוּ אָנ בּיוֹלַבְר מַלְיוּ יִנְלְּבָּר מַלְיוּ עִנְאַ אַנר אַנְיוֹ עִוּאַ יִמְלָּבָּר מַלְיוּ יִנְאַבָּר מַלְיוּ אָנ בְּעָבָר מַלְיוּ אָנ בּיִנְאַבָּי אָנ בְּעָבָר מַלְיוּ אָנ בְּעָבְּיר מָלְיוּ אָנ בּעָבָּיר מָלְיוּ אָנ בּעָבּיר מַלְיוּ בְּעָבְּיר מָלְיוּ בְּעָבְיר מָלְיוּ בְּעָבְּיר מָלְיוּ בְּעָבְיר מָלְיוּ בְּעָבְיר מָלְיוּ בְּעָבְיר מָלְיוּ בְּעָבְיר מָלְיוּ בְּעָבְיר מְלִינִי בְּעָבְיר מְבְּיר מִלְיוּ בְּעָבְיר מִלְיוּ בְּעָבְיר מִילְיוּ בְּעָבְיר מִילְיוּ בְּעָבְיר מִילְיוּ בְּעָבְיר מִילְיוּ בְּעָבְיר מִילְיוּ בְּעִיבְּיר מִילְיוּ בְּעָבְיר מִבְּיר מְיִיבְּיר מְיִיבְּיר מִינְייִים בְּעִיבְּיר מְיִיבְיר מִיבְּיר מְיִיבְיר מִיבְּיר מְיִיבְּיר מִיבְּיר מְיִיבְּיר מִיבְּיר מִיבְּיר בְּיִבְּיר מִבְּיר בְּעִיבְּיר מִיבְּיר מִבְּיר מִבְּיר מְבְּיר מְבְּירְיוֹים בְּעִיבְּיר מְבְּירְיוֹים בְּעִיבְּיר מְבְּיִים בְּעִיבְּיר מְבְּירְיוֹים בְּעִיבְּיר מְבְּיִים בְּעִיבְּיר מְבְּיִים בְּעִיבְּיִים בְּעִּיבְּיִים בְּעִיבְּיִּים בְּעִיבְּיִים בְּעִיבְּיִים בְּעִיבְּיִים בְּעִיבְיִים בְּעִיבְּיִים בְּעִיבְיִים בְּעִיבְּיִים בְּעִיבְּיִים בְּעִיבְּיִים בְּעִיבְיִים בְּעִים בְּעִיבְּיִים בְּעִיבְיִים בְּעִיבְיִים בְּעִיבְיִים בְּעִיבְיִים בְּעִיבְיִים בְּעִיבְיִים בְּעִיבְיִים בְּעִיבְיִים בְּעִיבְייִים בְּעִיבְּיִים בְּבְּיִים בְּבְיִים בְּעִיבְיִים בְּעִיבְיִים בְּעִיבְיּבְיִים בְּעִיבְים בְּעִיבְיִים בְּעִיבְיים בְּבְיבְיִים בְּעִיבְיים בְּבְּיבְים בְּבְיבְיבְיבְים בְּבְיבְיבְיבְיים בְּבְיבְיבְיבְיבְיבְיבְים בְּבְיבְיבְיבְיבְיבְיבְיבְיבְיב

כִּי־מִנְחָת קְנָאַת הוּא מִנְחָת זִפָּרָוֹן מַוְכָּנֶת עָּוֹן: האיפה קמח שִעֹרִים לְא־יִצֹק עֶלִיו שָׁמֶן וִלְא־יִתָּן עֶלִיוֹ לְבֹנֶה that party shall bring his wife to the priest. And that party shall bring his wife to the priest. And

עממלן יקח הכהן ונתן אל-המים: 

המקים המאַרָרִים: אַן כּפָּגע אַט מוֹעוֹע עַזִּפּגְעוֹ מוֹעוֹע לוֹאָע עַוֹא וּדֹגֶּר עַכִּעַן גִעֹּגְי מֹג

שַּׁמִּית מַמִאַה תַּוֹת אִישְּׂךְ הַנְּלֵי מִמֵּי הַמַּרָיִם הַמִּאָרָרִים הַאַלְּה:

with oil mixed in, for a meal offering; sanctuary weight, both filled with choice flour and one silver basin of 70 shekels by the אוויז אַ אַלעַים וּמַאָה מיוֹאָלָלה מוֹאָלָל בוֹוְרָל אֶחָוֹ לֶפֶר His offering: one silver bowl weighing 130 shekels

: סופ אווו קשָׂיָה זַיָּבַ מִלְאָה קַמְיָה סור אַ one gold ladle of 10 shekels, filled with incense; מיניה זָיבָר מִלְאָה קמְהֶה:

first year, for a burnt offering; szi ni damb ano ana, ana one terd, one terd, one lamb its فرد پرترا چرچ پرترا چرچ پرترا چرچ پرترا چرچ انترا برخ

five rams, five he-goats, and five yearling lambs.

Ephraimites, Elishama son of Ammihud. אף בִּיוֹם הַשְּׂבִיעִי אֲפָרְיִם אֱלִישְׁמָע בָּרְעַמִירְוָּר: On the seventh day, it was the chieftain of the That was the offering of Eliasaph son of Deuel.

with oil mixed in, for a meal offering; sanctuary weight, both filled with choice flour and one silver basin of 70 shekels by the 

ה קר אַהָה נָהַב מִלְאָה קמְנֶת: סחפ Sold ladle of 10 shekels, filled with incense; סחפ פון אַהָה נְהָב מִלְאָה קמְנֶת:

first year, for a burnt offering; its وَدِ ہُرَاتِ جِرَاتِ عِبَوْ مِن one bull of the herd, one ram, and one lamb in its أبتا ترجوت بہتر چرت جہرت

קיר־עוֹים אָחָד לְחַמָאַת: Sa one goat for a sin offering:

That was the offering of Elishama son of Ammihud. five rams, five he-goats, and five yearling lambs.

Manassites, Gamaliel son of Pedahzur. A on the eighth day, it was the chieftain of the eighth day, it was the chieftain of the fighth day, it was the chieftain of the

sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering; and one silver basin of 70 shekels by the אוויז 330 shekels אוויז שלענים ומאון 31 His offering: one silver bowl weighing 130 shekels לקלף

first year, for a burnt offering;

On the ninth day, it was the chieftain of the or the ninth day, it was the chieftain of the chieftain of the

سَِّتَمُّمُ لَا شُرَّادٍ خَشَّرًادٍ لَاذَلِيْسَ شَرِّدِينُ لَا لَازِيْمِ فَرْدِلا خَرْدِرُكِ خَشَرَال

سَخَمُرَه شَرَّادٍ خَشَرًادٍ بَاكِيْشِ شَرِّرِتُه ا مَرْجِبُرِه فَرِيْ خَرِيرُكِ حَشَمًا

דֹנִי-שְּׁנְיִ עַשְׁשָׁי זָּע לַנְבָּן אֶלִישְׁמֶע בָּוֹ-עַמִיהְוּר: בא רלְנָבַח הַשִּׁלְכִים בְּקַר שְנָבָם הֲמִשְּׁה נַבְּשָׁים (well-being: two oxen, בא רלְנָבַח הַשִּׁלְכִים בָקר שְנָבָם הֲמִשְׁה עָהָרָם הֲמִשְׂה כְבָשָׂים

: הוקר מְלַאָּה קלוֹ אַ הולי אַ הוּלָר מְלַאָּה אַ סופ gold ladle of 10 shekels, filled with incense

אָנוֹן בּוֶרְבָּלֶרְ אָנִלְ אָנוֹן בְּבֶּרֶלֶים, one tam, of the herd, one ram, and one lamb in its

אָרוֹר לְחִמָאת: So one goat for a sin offering; אָרוֹר לְחַמָאת:

That was the offering of Gamaliel son of Pedahzur. five rams, five he-goats, and five yearling lambs.

Benjaminites, Abidan son of Gideoni.

:Rariaflo nis s rol food ano א שִׁעִיר־עַזִּים אָדָן לְחַטָּאַת:

בְּנֵיִשְׁנְהַ הַבְּמַתְּהַ זֶּה קְרְבָּן אֶלְיָסֶלְ בָּוֹדְהְעִּאַלִ: ουρία πίσια τη της τρομένης της της της της της της της της για του με sacrifice of well-being: two oxen,

לְעֹלִעַּר: תְּבֹגُים תִּבְּילִ בִּתְּבַילִ עַבְּעַבְּת תְּבִינִם | כִּלְאַים סָבְּע בִּלְנִבְּע בַתְּבֶּוֹ

בְּנֵיִ שְּׁנְיִ חֲׁמִשְּׁבִי זְּבִי לַבְּבָּׁנִ זְּמִלְגִּאֵלְ בָּוֹבַּבְּבַבְּאַנִי: ្រក់ពីក្រុក ប្រកិត្ត ប៉ុន្តែការប្រការ ប្រជាព្រះ ស្រាប់ អង្គការប្រក្រុងប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប

| וְאָתְּ כִּי שַׁטִית תְּחָת אִישֶׁךְ וְכִי נִטְמֵאת וִיּתַּן אִישׁ בַּךְּ אֶת־שַׁכְבְתּוֹ<br>מַבְּלְצֶרָי אִישָׁךְ: | 20 | But if you have gone astray while living in your husband's household (living in your husband's household See note at v. 19.) and have defiled yourself, if any party other than your husband has had carnal relations with you"— |  |
|---|----|--|--|
| והנווליט הכהו את-האנוה בעורם האלה ואתר הכהו לאנווה  | 21 | here the priest shall administer the curse of  |  |

- here the priest shall administer the curse of הובליע הכוקן את־האשה בשבעת האלה האקר הכהן לאשה יולף את הכהן לאשה האריבכן האחריבכן האחריבכן בעמר של יולף אתריבכן בעמר הורי אחריבכן בעמר הורי warrical בעמר הורי say to the woman—"make you a curse and an imprecation among your people, as הורי causes your thigh to sag and your belly to distend; (distend
  - may this water that induces the spell enter your אמן ו אָמְרָהְים הַאֹּלֶּה בְּמַלְיִהְ לִּצְבְּוֹת בָּטֶן וְלְנְפָּל יְרֶךְ אמן: אמן: may this water that induces the spell enter your body, causing the belly to distend and the thigh to sag." And the woman shall say, "Amen, amen!"

Meaning of Heb. uncertain.)

- 23 The priest shall put these curses down in writing and rub it off into the water of bitterness.
- 25 Then the priest shall take from the woman's hand לְּקָּהְ הַבְּּהְלָ מִנְּהְ אֶל־הַמִּנְתָּה הְקְנָאֻׁת וְהַנְּיִף אֶת־הַמִּנְחָה לְּקְנֵי הוה הַהְּלְרִיב אֹתְה אֶל־הַמִּוְבָּת: הוהי and present it on the altar.
- סות באישה ולאו המקים והיותה אם נעממה (המקל מעל באישה ולאור המחום) או מעל באישה ולאור האשה המים המאררים למלים ועבתה בטלה ונפלה ירכה והיתה האשה המים המאררים למלים ועבתה בטלה ונפלה ירכה והיתה האשה לאלה בקרב עמה:

  אור מאר מאר מאר מאר מאר מאר מאר מעל מעל באישה ולאלה בקרב עמה:

  אור מאר מאר מאר מעל מעל באישה ווידעה האשה המים המאררים למלים ועבתה בטלה ונפלה ירכה והיתה האשה לאלה בקרב עמה:

  אור מאר מאר מעל מעל באישה ולאנה האשה מעל מעל באישה ווידעה האשה ווידעה האשה מעל מעל באישה ווידעה האשה ווידעה האשה האשה מעל מעל באישה ווידעה האשה ווידעה האשה ווידעה האשה מעל מעל באישה ווידעה האשה ווידעה האשה ווידעה האשה ווידעה האשה המים המאר מעל מעל באישה ווידעה האשה וויד
  - :יאָם הְּאָשׁה וּטְהֹרָה הְוּא וְנָקּתְה וְנְוְרְאֶה זְרֵע But if the woman has not defiled herself and is pure, she shall be unharmed and able to retain seed.
  - :האָת אִישָה הְחָת אִישָה הְנַטְמָאָה (אַת תּוֹרֶת הַקְּנָאָת אֲשֶׂר תִשְׁטָה אִשָּה הְחָת אִישָׁה וְנַטְמָאִה אישה הְחָת אִישָה וְנַטְמָאָה This is the ritual in cases of jealousy, when a woman goes astray while living in her husband's household, (living in her husband's household Cf. note at v. 19.) and defiles herself,
  - 30 or when a fit of jealousy comes over a husband and he is wrought up over his wife: the woman shall be made to stand before הוהי and the priest shall carry out all this ritual with her.

- אַרָהְבְּלוֹ קאַרְתִּ־כְּסֵף אַחְתְּ שִׂלְשִׁים וּמְאַהְ מִשְׁקְלְהְ מִזְרָקְ אֲחְוֹ לְּסֵף (Is offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;
  - :כְּף אַחָּת עֲשִׂרָה זִהְב מְלֵאָה קּטְרֶת one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;
  - :פֿר אָיִל אָחָד בָּרְשׁנָתוּ לְעֹלְה בָּרְבַּלְר אָיִל אֶחָד בָּרְשׁנָתוּ (פּר אַתוֹ פּר פַר אַתוֹ פֿר אַיִל אַחָד בַּרְשׁנָתוּ לְעֹלְה one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;
    - :שעיר־עזַים אַחַד לַחְטַאת טעיר־עזַים אַחַד לַחְטַאת 28 one goat for a sin offering;
- אַרָּיִם הְמִשְּהֹ כְּבְשִׁים and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. Eti-שְּהָה הָמְשָׁה הָמְשָׁה הָרְבָּן אֱלִיאָב בְּרְחַלְן:

  That was the offering of Eliab son of Helon.
  - On the fourth day, it was the chieftain of the בּיוֹם הְרְבִילִי נְשִׂיא לִבְנַי רְאוּבֵן אֱלִיצִוּר בֶּּךְשוְׁדֵיאְוּר Reubenites, Elizur son of Shedeur.
- און פֿסף אַחָת שְּלְשִים וּמַאָה מַשְּקְלָה מְזְרָק אֲחַוֹּ לְּסֵף (His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;
  - :כָּף אַחַת עֲשֹׂרָה וָהָב מַלֵּאָה קְטֵרֵת: 32 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;
  - :הַרְשׁנָתוּ לְעֹלְהּ (בְּרֶשׁרָתוּ אָיִל אֶחְד בֶּרְשׁנָתוּ לְעֹלְהּ 33 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year. for a burnt offering:
    - :שעיר־עזים אחד לחטאת 34 one goat for a sin offering;
- אלָם חֲמִשְּהׁ תְּתְּדִים חֲמִשְּהׁ תְּבְשִּׁיִם (אֵילָם חֲמִשְּהׁ עְתָּדִים חֲמִשְּהׁ בְּבְשִׁיִם (אוּלָם הַמְשָּהׁ עְתָדִים חֲמִשְׁהּ בְּבְשִׁיִם and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Elizur son of Shedeur.
  - 36 On the fifth day, it was the chieftain of the simeonites, Shelumiel son of Zurishaddai.
- קהְבְּנֹוֹ קעֵּרֶת־כְּסֶף אַחְת שִּלְשִׁים וּמְאָה מְשַקְלָה מְזְרָק אָחְוֹ לְּסֵף אוֹ מְשִקְלָה מִזְרָק אָחְוֹ לְסֵף His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering:
  - :מַלְאָה קְּטְרֵת: מַלְאָה קְּטְרֵת: 38 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;
  - 39 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;
    - :שָׁעִיר־עָזִים אֶחָד לְחַטָאת 40 one goat for a sin offering;
- אילָם חָמְשָׁה עְתְדֵים חְמְשָׁה כְּבְשִׁים הְיֹמְשָׁה בְּבְשִׁים הְמִשְׁה בְּבְשִׁים הְמְשָׁה עְתְדֵים חְמְשָׁה בְּבְשִׁים הְמִשְׁה בְּבְשִׁים הְמִשְׁה נְה הְמְשָׁה זָה הְבְּבְּוּרִישִׁהִי:

  41 and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Shelumiel son of Zurishaddai.
  - לבני גֶד אָלְיִסְף בְּרְהְעוּאָל: 42 On the sixth day, it was the chieftain of the Gadites, Eliasaph son of Deuel.

shall suffer for her guilt. the initial case. See the first note at v. 18.) but that woman (that woman I.e., the guilty one in Dictionary under 'ish.) shall be clear of guilt; initiated the proceeding (v. 15). See the 

9

בּאַמוֹעָב: T וֹגְיַבַבֶּר יְהִוֹּה אֶלִ-מִתְּה בָאמֹנִיב: ז וַגְיַבַבֶּר יְהִוֹּה אֶלִ-מִתְּה בָאמֹנִיב:

utter a nazirite's vow, to set themselves apart explicitly (explicitly See note at Lev. 22.21.) per the explicitly gender-inclusive intent.) Co-references are likewise rendered in the plural, involvement defines the depicted situation." or a (specifically) womanly participant whose men or women (any men or women Lit. "a participant

drink anything in which grapes have been steeped, nor eat grapes fresh or dried. or of any other intoxicant, neither shall they intoxicant; they shall not drink vinegar of wine

arannim and zag uncertain.) even seeds or skin. (seeds or skin Meaning of Heb. eat anything that is obtained from the grapevine, they may not their term as nazirite, they may not 🕹 – جَرَّ اِرْمَادُ بِابِرَا اِرْجَاءٌ بِيْوَا اِرَائِا لِيَابِ لِيَهِا مِنْهِ الرَّامِ الْرَامِةِ الْمَاءُ بَالْمُواكِينَ الْمُعَالِّ

nazirite of  $^{1717}\!_{\rm o}$  the hair of their head being left to grow untrimmed. consecrated until the completion of their term as razor shall touch their head; it shall remain or carrie, or their vow as nazirite, on Throughout the term of their vow as nazirite, on

להוה, they shall not go in where there is a dead Throughout the term that they have set apart for Throughout the term that they have set apart for

consecration unto God.") is upon their head: God (hair set apart for their God Others "his for any of them, since hair set apart for their or sister should die, they must not become defiled Even if their father or mother, or their brother

consecrated to 7717. эть yədə ətirizan as mrət riehl tuodguordt । ८ दंर 'द्द' द्द्द' द्द्द' द्द्द्द द्द्द्द्

becoming pure, shaving it on the seventh day. [nazirite] shall shave the head at the time of 19.14-16.) defiling the consecrated hair, the Tryn y y y it searby, (nearby, Cf. Num. אשל קור וָלקי אשל וְרָרָי וָלָלָה אשל אַ אַליל בְּפָּתָץ פַּתָאַם וָמִמֶא הַאשׁ נְּתָרֶ וֹבֶלָה רֹאשׁי

נוב נוגר לְנוֹנִיר לָנוֹנִיר לַנווָנוֹי: אָלַיהָם אָיש אוי Speak to the Israelites and say to them: If any אַליהָר אָלִיהָם אָיש אָרִיאָשָׁה כִי יִפְלָאַ לִנְרָּרֹיִ

אַנלים לָא יִשְׂתָּה וַאַנְבִים לָהִים וִיבַשִּים לָא יִאַכְלִ: They shall abstain from wine and any other عند برنجا بالقرب بإذا برنجا بلاخيا بلاج برنجا بنجاء برجاء برجاء

לַגענָעְ עַּבְּתְ גִעַקְּע זָּבַּקְ פָּבַתְ מַּלֶּג בָאַמְּנָ:

לל־ראשו: לִאַבָּיִנ וּלִאִמְוַ לִאַנוֹיִנְ וּלְאַנוֹנְן לַאַ-יִּמְמַלֵּא לְנִיִּם כִּמְנִים כַּיְּ נִזְיַר אֵלְנִינֵן

בְּיִנְם מַבְּיִבְעוֹ בַּיִּנְם בַּמִּבִיּאָג יְנַלְּעַנִּוּ:

direction of Ithamar son of Aaron the priest. Merarites, as required for their service—under the 8 and four carts and eight oxen he gave to the

objects, their porterage was by shoulder. theirs was the service of the [most] sacred

the chieftains were presenting their offerings offering for the altar upon its being anointed. As

chieftain each day. offerings for the dedication of the altar, one

day was Nahshon son of Amminadab of the tribe of

with oil mixed in, for a meal offering; sanctuary weight, both filled with choice flour and one silver basin of 70 shekels by the

first year, for a burnt offering; its أوت بيات جوت بيات جوت بابت من أعدال أمان أكان أوت إنه البرا به أن جوت بيات جوت بيات جوت بيات جوت بناء بناء

That was the offering of Nahshon son of Amminadab. five rams, five he-goats, and five yearling lambs.

of Issachar, made his offering.

choice flour with oil mixed in, for a meal shekels by the sanctuary weight, both filled with weighing 130 shekels and one silver basin of 70

:מון אַשְׁלָה זָהָב מְלַאָּה קַמְמָנוֹ סר 20 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;

first year, for a burnt offering;

That was the offering of Nethanel son of Zuar. five rams, five he-goats, and five yearling lambs.

Zebulunites, Eliab son of Helon. On the third day, it was the chieftain of the 1 وداط השללישי پשיא לבני וְבוּלֵן אֱלִיאָב בֶּן־וַתַלָן: 🕰 🗘 סריום איז יויאס אבירם היושלישיי

> אַבְּבַעָּם בּיִּבְ אִיתָּמָר בַּּוֹרְאַבְּרָן הַכּּהַוֹן: ַ יֹאַע | אַנִיבַּאַ נַאַנְעַ יִאַעְ מִּלְמִנָּע נַבַּלְנַ נִעַּוֹ נְלֵנָג מִנְנַג כִּפַּ

אווי איז איז אַ היון בייעבירי הקלש שָל But to the Kohathites he did not give any; since איז יישארי

עלמגאם אַע-לַעְבָּנָם עָפַּנָּג עַמִּוֹבָּע: און זָלְפָת הַבְּּוֹלָם הַאָמָ אַמָּי אַמָּי בָּאָרָ זַילְהָים אָת הָבָתָה הַבְּּמָלִים אָת הָבָת הַבְּמָם בּלים הִבְּמָם אֹעַי וֹצָקרִיבוּ הַנְּשָׁאִים אָת הָבָת הַבְּלִוֹם בְּלִים הִבְּמָם אָעִי וֹנָכְּתִיבוּ

אַע-עַלבּלָם עַעַוֹלַכּע עַעִּוֹבָּע: יבולאטֶר יָלוֹך עַלְּאָם נַאָּאָ אַלָּדְלָאָם בּוֹרָה אָלֶר נָאָלָה יָלוֹף אָלָרָה נָאָלָה נָאָלָה יַלְיָה אָלָרַ בּיָלָה נָאָלָה נָאָלָה יַלְיָרָה בּוֹלָי, בּוֹיָר אָלָרָה בּיִּלְיָה בּיִלְיָה נָאָלָה בְּיָלִה בּיִּלְיָה בָּיִלְיָה בְּיִלְיִם נִּעְרָא מָוֹלְיָה בְּיִלְיִם בּיִלְיָה בְּיִלְיִם בּיִלְיָה בְּיִלְיִם בּיִלְיָה בְּיִלְיִם בְּיִלְיִם בְּיִלְיִם בְּיִלְיִם בְּיִלְיִם בְּילִיה בְּיִלְיִם בְּילִיה בְּיִלְיִם בְּילִיה בְּיִלְיִם בְּילִיה בְּיִלְיִם בְּילִיה בְּילִית בְּילִית בְּילִים בְּילִית בְּילְיבִית בְּילִית בְּילִית בְּילִית בְּילִית בְּילִית בְּילְיבָּית בְּילִית בְּילָּב בְּילִית בְּילְיבָּית בְּילִית בְּילְיבָּית בְּילִיבְּית בְּילְיבְית בְּילְיבָּית בְּילְיבָּית בְּילְיבָּית בְּילִיבְּית בְּילְיבְּיבְּית בְּילְיבָּית בְּילְיבָּית בְּילְיבְּית בְּילְבָּית בְּילִית בְּילְבָּית בְּילְיבָּית בְּילְבְּית בְּילְבְּית בְּילְבְּית בְּילְבְּית בְּילְבָּית בְּילְבְּית בְּילְבְּיבְּית בְּילְבְּית בְּילִיבְית בְּילִית בְּילְבְית בְּיבְּיבְית בְּילִבְית בְּילְבָּית בְּילְבְית בְּיבְּבְּית בְּיבְיבְית בְּיבְיבְית בְּיבְיבְית בְּיבְיבְּיבְית בְּיבְיבָּית בְּיבְיבְית בְּיבְּית בְּיבְיבְית בְּיבְית בְּיבְיבְית בְּיבְיבְית בְּיבְּיבְּית בְּיבְּיבְית ב

irst אמיקריב למעה אות Offering on the first בי ויללי המקריב בילם הראשון אֶת־קרְבָּגִי נַחְשָׁוֹן בֶּן־עַמִינָדֶב לִמַעָּה

مَرَحُدُهِ مَرْكُم خَمْرُكُم يَكِيْكُم مِرْدَيْتُو الْكَرِيْءِ فَرُيْنَ خَرِيْكِ خَمْرُمًا βους είμας τους είμας ματικά με τους είμας ματικά 130 supercing: ους είμας τους ματικά ματικά 130 suckels γεθε

אַנן קר אַיוָר קעלאָה קטנה: בּף אַיוָר עַשְׂרָה זַהָב מִלְאָה קטנה פּ מוּ מופ פול בּף אַיוָר עַשְׂרָה זַהָב מִלְאָה קטְנֶה:

:Rariagio nis s rol food one goat for a sin offering; אָרוֹר לְחַנְאַת:

בֹּלֵגְ-מַלְּעַ עַמְמַשְׁ זָּעַ עַּנְבָּלוּ נָעִמְּלָן בַּּוֹ־עַמִּנְנַבֵּ:

או ביום השלי הקריב נחגאל ברציער נשיא יששבר: On the second day, Wethanel son of Zuar, chieftain

לְעֹלְעַיָּנִי: حُمْكَ مَرَحُدُهِ صَرْدُدِ خَمْرُكُم بَكِيْتُم مَرْدِيثُو ا مَرْجِيْدِه مُرْدِ خَدِيدُكِ خَمْرَمًا Iwesented as his offering; one silver bowl אווֹה שלישני אווֹיד שלישני אווֹיד שלישני אווֹיד שלישני אווֹיד שלישני

sti ni dmel ano one ram, and one the herd, one ram, and one lamb in its

:אתיר־עוֹים אָרוֹך לְחַמָאת: בע מוֹעיר־עוֹים אָרוֹך לְחַמָאת: בע מוֹעיר־עוֹים אָרוֹך לִחַמָאת:

בְּנֵיִשְׁנְיִ חֲמִשְּׁיִ זְּיִ לֵּנְבָּׁן נְתַנְאָלְ בָּן־צִיּעְרֵ: ចះជុះក ការប្រកួប ការប្រកួរ បានបង្ហាញ ១, រក ប្រកួល ប្រកួល ប្រកួល ១១ នេះ sactifice of well-being: two oxen,

- ונָה אָל־הָכּוֹן עני בְּנִי יוֹנָה אָל־הְכּוֹן 10 On the eighth day that person shall bring two turtledoves or two pigeons to the priest, at the אַל־פַתח אָהֵל מועד: entrance of the Tent of Meeting.
- על־הַנַפַשׁ וִקְדַשׁ אַת־ראשוֹ בַיִּוֹם הַהְוֹא:
- אַשֶּר חִטָא (אַחָד לְעַלָּה וְכַפֶּר עָלִיו מַאֲשֶׁר חִטָא 11 The priest shall offer one as a sin offering (sin offering So traditionally; more precisely, "offering of purgation.") and the other as a burnt offering, and make expiation on the person's behalf for the guilt incurred through the corpse. That same day the head shall be reconsecrated:
- הראשנים יפלו כי טמא נזרו:
- הימים (הימים ברשנתו לאשם והימים) 12 and that person shall rededicate to הוהי the term as nazirite, bringing a lamb in its first year as a penalty offering. The previous period shall be void, since the consecrated hair was defiled.
- 13 This is the ritual for the nazirite: On the day
  - that the term as nazirite is completed, the person (the person Or "it," i.e., the consecrated hair; cf. v. 19.) shall be brought to the entrance of the Tent of Meeting.
- that person shall present: והקריב אחד לעלה וכבשה 14 As an offering to הוהי that person shall present: אחת בתישנתה תמימה לחטאת ואיל־אחד תמים לשלמים:
  - one male lamb in its first year, without blemish, for a burnt offering; one ewe lamb in its first year, without blemish, for a sin offering; one ram without blemish for an offering of well-being;
- 15 a basket of unleavened cakes of choice flour with ומנחתם ונסכיהם:
  - oil mixed in, and unleavened wafers spread with oil; and the proper meal offerings and libations.

  - and הוהי אֶת־חַטָאתוֹ וְאֶת־עלְתוֹ: The priest shall present them before הוהי offer the sin offering and the burnt offering.
- 17 He shall offer the ram as a sacrifice of את־מנחתו ואת־נסכו:
  - well-being to הוהי, together with the basket of unleavened cakes; the priest shall also offer the meal offerings and the libations.
- 18 The nazirite shall then shave the consecrated נגלָּח הַנְּזִיר פַּתַח אָהֵל מוֹעָד אַת־רָאשׁ נַזְרוֹ וְלָּקֹח אַת־שַׁעֵר רָאשׁ נַזְרוֹ ונתן על־הָאַש אַשַר־תַחַת זַבַח הַשַּלְמִים:
  - hair, at the entrance of the Tent of Meeting, and take those locks of consecrated hair and put them on the fire that is under the sacrifice of well-being.
  - וּרְקִיק מַצָּה אֲחָד וָנָתַן עַל־כַּפַי הַנַּוֹיִר אֲחַר הְתַנַּלְחוֹ אֵת־נַזְרְוֹ:
  - דלקח הכלן וחלת מצה אחת מדהאיל וחלת מצה אחת מדה מרה ללקח הכהון את־הזרע בשלה מן־האיל וחלת מצה אחת מך הכלן 19 The priest shall take the shoulder of the ram when it has been boiled, one unleavened cake from the basket, and one unleavened wafer, and place them on the hands of the nazirite after the consecrated hair has been shaved.
  - הַתְנוּפַה וִעָל שַוֹק הַתְרוּמַה וִאַחֵר יִשַּׁתָה הַנַּזִיר יַיִן:
  - 20 The priest shall elevate them as an elevation וְהַנִיף אוֹלְם הַכֹּהְן וְתְנוּפְה לְפְנֵי יְהוָה קְדֶש הוּא לְכוּלְן עַל חַזָה offering before הוהי; and this shall be a sacred donation for the priest, in addition to the breast of the elevation offering and the thigh of gift offering. After that the nazirite may drink wine.

- את תוֹרֶת הַנְּזִידֹ אֲשֶׁר יְדֹּר קְּבְבָּנוֹ לִיהוֹהְ עַל־ינִזְרוֹ מַלְּבֵּד זֹא מַר יְדֹּר אָשֶׁר יְדֹּר קרבָנוֹ לִיהוֹהְ עַל־ינִזְרוֹ מַלְּבֵּד Such is the obligation of a nazirite; except that those who vow an offering to הוהי of what they can אַשַר־תַשִּׁיג יַדָּוֹ כַּפִּי נָדָרוֹ אַשַר יִדֹּר כַּן יַעשַׂה עַל תוֹרַת נַזְרָוֹ: afford, beyond their nazirite requirements, must do exactly according to the vow that they have
  - :spoke to Moses הוהי 22 וידבר יהוה אל־משה לאמר:
- 23 Speak to Aaron and his sons: Thus shall you bless הַבַּר אָל־אַהַרוֹ ואֶל־בַּנְיו לֵאמֹר כָּה תְבַרְכָּוּ אָת־בַּנְי יִשׂרָאָל אָמוֹר the people of Israel. Say to them:
  - בתכך יהוה וישמרך: 24 יבתכך יהוה bless you and protect you!
  - הוהי פָנָיו אֵלֶיךָ וְיְחַנֶּהָ: deal kindly and graciously with you! (deal kindly and graciously with you Others "make His face to shine upon thee and be gracious to thee.")

made beyond their obligation as nazirites.

- bestow [divine] favor (bestow [divine] favor Others "lift up His countenance.") upon you and grant you peace! (peace Or "friendship.")
- ישָׁמָג אֶת־שַׂמִי עָל־בּנָי יִשׂרָאֵל וַאָנִי אֲבַרְכְם: 27 Thus they shall link My name with the people of Israel, and I will bless them.

- וַיָּהִי בִּיוֹם כַלּוֹת משָה לִהַקִים אַת־הַמשׁכַּן וַיִּמשָׂח אתו וַיִּקְדַשׁ אֹתוֹ וִאַת־כַּל־כַּלִיו וִאַת־הַמוֹבַח וִאַת־כַּל־כַּלִיו וַיִמְשַׁחֵם וַיִּקְדַּשׁ
- On the day that Moses finished setting up the Tabernacle, he anointed and consecrated it and all its furnishings, as well as the altar and its utensils. When he had anointed and consecrated them,
- 2 וַיַקרִיבוֹ נִשִיאַי יִשַרָאַל רַאשַי בַּית אַבתם הַם נִשִיאַי הַמַטֹת הַם הָעֹמִדִים עַל־הַפַּקְדִים:
  - the chieftains of Israel, the heads of ancestral houses, namely, the chieftains of the tribes, those who were in charge of enrollment, drew near (drew near Cf. Exod. 14.10.)
- וַיַבִּיאוּ אַת־קרבַנָם לפני יָהוָה שַש־עגלת צַבֹּ וּשׁנֵי עשַׁר בַּלְּר עַגַלָה על־שׁנֵי הַנִּשָׂאִים וְשִׁוֹר לְאַחֶד וַיַּקְרַיבוּ אוֹתִם לפנִי הַמְשׁכַן:
- and brought their offering before הוהי: six draught carts and twelve oxen, a cart for every two chieftains and an ox for each one. When they had brought them before the Tabernacle.

Accept these from them for use in the service of

- 4 ויאמר יהוה אל־משה לאמר: said to Moses:
- קח מַאִתְם וִהָּיֹוּ לַעַבֿד אַת־עַבֹדַת אָהֵל מוֹעָד וְנַתַתָּה אוֹתַם אֱל־הַלְוִיִּם איש כפי עבדתו:
  - the Tent of Meeting, and give them to the Levites according to their respective services. Moses took the carts and the oxen and gave them to ויקח משה את־העגלת ואת־הבקר ויתן אותם אל־הלוים:
    - the Levites.
  - 7 אָת וּ שֹׁתַי הַעַגְלוֹת וָאָת אַרְבַּעת הַבַּלֶר נַתַן לְבַנֵי גַרְשׁוֹן כַפִּי Two carts and four oxen he gave to the Gershonites, as required for their service,